



## FLOOR-TYPE AIR CONDITIONERS

**INDOOR UNIT**

MFZ-KA25VA MFZ-KA35VA MFZ-KA50VA



### MANUAL DE INSTRUCCIONES

Para los clientes

- Para utilizar esta unidad de forma correcta y segura, lea previamente estas instrucciones de funcionamiento.

**Español**

# ÍNDICE

■ MEDIDAS DE SEGURIDAD	1
■ DESECHO	2
■ NOMBRE DE LAS PARTES	3
■ PREPARACIÓN ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA	3
■ SELECCIÓN DE MODOS DE FUNCIONAMIENTO	4
■ VELOCIDAD DEL VENTILADOR Y AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DEL AIRE	5
■ SELECCIÓN DE LA SALIDA DE AIRE	5
■ FUNCIONAMIENTO i-save	6
■ FUNCIONAMIENTO DE LA DESCONEXIÓN AUTOMÁTICA (ECONO COOL)	6
■ FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR (ACTIVACIÓN/DESACTIVACIÓN DEL TEMPORIZADOR)	6
■ LIMPIEZA	7
■ SI CREE QUE HA OCURRIDO ALGÚN PROBLEMA	8
■ CUANDO EL ACONDICIONADOR DE AIRE NO SE VAYA A UTILIZAR DURANTE MUCHO TIEMPO	9
■ LUGAR DE INSTALACIÓN Y TRABAJO ELÉCTRICO	9
■ ESPECIFICACIONES	9

## MEDIDAS DE SEGURIDAD

- Puesto que este producto tiene piezas rotatorias y piezas que pueden provocar descargas eléctricas, lea atentamente las "Medidas de seguridad" antes de usarlo.
- Tome las precauciones aconsejadas en este manual, ya que son importantes para una utilización segura del producto.
- Después de leer este manual, guárdelo a mano junto con el manual de instalación para poder recurrir a él con facilidad.
- Asegúrese de recibir la garantía de su distribuidor y comprobar que contiene la fecha de compra, el nombre del establecimiento, etc. correctos.

### Indicaciones y sus significados

- ⚠ ATENCIÓN:** Una manipulación incorrecta podría conllevar con toda probabilidad un peligro grave, por ejemplo, de muerte o de heridas graves.
- ⚠ CUIDADO:** Una manipulación incorrecta podría conllevar, según las condiciones, un peligro grave.




<b>⚠ ATENCIÓN</b>	
	<p><b>No conecte el cable de alimentación a un punto intermedio; utilice una alargadera o conecte varios dispositivos a una sola toma de CA.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Podría causar sobrecalentamiento, fuego o descarga eléctrica.</li> </ul>
	<p><b>Asegúrese que el enchufe no tiene polvo e insértelo de forma segura en la toma de corriente.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si el enchufe está sucio puede provocar fuego o una descarga eléctrica.</li> </ul>
	<p><b>No enrolle, cambie, dañe ni tire del cable de alimentación, y no aplique calor ni coloque objetos pesados sobre el mismo.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Podría causar fuego o una descarga eléctrica.</li> </ul>
	<p><b>No accione el disyuntor OFF/ON ni desconecte/conecte el enchufe de alimentación durante el funcionamiento.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Podría generar chispas y originar un fuego.</li> <li>• Una vez que la se apaga la unidad interior con el controlador remoto, asegúrese de que coloca el disyuntor en OFF o que desconecta el enchufe de alimentación.</li> </ul>
	<p><b>Evite la exposición directa de la piel al aire frío durante un periodo de tiempo prolongado.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Puede ser perjudicial para la salud.</li> </ul>
	<p><b>El usuario no debe instalar, cambiar de sitio, desmontar, alterar ni reparar la unidad.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si no se maneja correctamente, el acondicionador de aire puede causar fuego, descarga eléctrica, lesiones, escape de agua, etc. Consulte con su distribuidor.</li> <li>• Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su agente de mantenimiento para evitar cualquier riesgo.</li> </ul>
	<p><b>Al instalar, reubicar o reparar la unidad, asegúrese de que en el circuito de refrigeración no entra ninguna otra sustancia que no sea el refrigerante especificado (R410A).</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La presencia de cualquier otra sustancia extraña, como aire por ejemplo, puede provocar una elevación anómala de la presión, una explosión o daños corporales.</li> <li>• El uso de un refrigerante distinto al especificado por el sistema ocasionará fallos mecánicos, malfuncionamiento del sistema o averías en la unidad. En el peor de los casos, esto podría llegar a ser un serio impedimento para garantizar el uso seguro del producto.</li> </ul>
	<p><b>Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) que presenten una discapacidad física, sensorial o mental así como aquellos que dispongan de la experiencia o el conocimiento, a menos que lo hagan bajo la supervisión o instrucción relativa al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.</b></p>
	<p><b>Se debe supervisar a los niños para garantizar que no jueguen con el aparato.</b></p>



### Símbolos utilizados en este manual y su significado

- : Asegúrese de no hacerlo.
- : Siga las instrucciones estrictamente.
- : No introduzca nunca los dedos ni objetos, etc.
- : No se suba a la unidad interior/exterior ni ponga nada encima.
- : Peligro de descarga eléctrica. Tenga cuidado.
- : Asegúrese de desconectar el enchufe de alimentación de la toma de corriente.
- : Asegúrese de desconectar la corriente.

	<p><b>No introduzca los dedos, palos, etc. en las entradas/salidas de aire.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Podría causar daños, puesto que el ventilador del interior gira a alta velocidad durante el funcionamiento.</li> </ul>
	<p><b>En caso de que se produzca una condición anómala (como olor a quemado), pare el aparato y desconecte el enchufe de alimentación o coloque el disyuntor en OFF.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si se prolonga el funcionamiento en la condición anómala puede producirse un fallo, fuego o una descarga eléctrica. En tal caso, consulte a su distribuidor.</li> </ul>
	<p><b>Cuando el acondicionador de aire no enfría o no calienta, es posible que haya una fuga del refrigerante. En tal caso, consulte a su distribuidor. Si una reparación exige la recarga de la unidad con refrigerante, solicite más información al técnico de servicio.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• El refrigerante que se usa en el acondicionador de aire es seguro. Normalmente no tiene fugas. Ahora bien, si hay fuga de refrigerante y éste entra en contacto con una fuente de calor como un calentador de ventilador, un calentador de parafina o un horno de cocina, generará gases perjudiciales.</li> </ul>
	<p><b>El usuario no debe intentar nunca limpiar la parte interna de la unidad interior. Si la parte interna de la unidad requiriera una limpieza, póngase en contacto con el distribuidor.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Un detergente inadecuado puede provocar daños a los materiales plásticos del interior de la unidad, lo que podría causar escapes de agua. Si el detergente entra en contacto con las partes eléctricas del motor, provocará mal funcionamiento, humo o fuego.</li> </ul>
<b>⚠ CUIDADO</b>	
	<p><b>No toque la entrada de aire ni la aleta de aluminio de la unidad interior/exterior.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Podría hacerse daño.</li> </ul>
	<p><b>No eche insecticidas ni pulverizadores inflamables sobre la unidad.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Podrían provocar incendios o deformaciones de la unidad.</li> </ul>




# MEDIDAS DE SEGURIDAD



 <b>CUIDADADO</b>	
	<p><b>Evite la exposición directa de animales domésticos o plantas al flujo de aire.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Puede causar daños a los animales y las plantas.</li> </ul>
	<p><b>No coloque otros electrodomésticos o muebles debajo de la unidad interior/exterior.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Podría gotear agua desde la unidad, que podría causar daños o hacer que funcionara mal.</li> </ul>
	<p><b>No instale la unidad en un soporte roto.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La unidad podría caer y causar daños.</li> </ul>
	<p><b>Mientras limpia o hace funcionar la unidad, no tenga los pies en una superficie inestable.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si se cayera, podría hacerse daño.</li> </ul>
	<p><b>No tire del cable de alimentación.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Podría hacer que se rompa parte del núcleo del cable, lo que puede causar sobrecalentamiento o fuego.</li> </ul>
	<p><b>No cargue ni desarme las pilas y no las arroje al fuego.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Podría provocar fugas en las pilas, o causar fuego o una explosión.</li> </ul>
	<p><b>La unidad no debe estar en funcionamiento más de 4 horas en condiciones de humedad elevada (80% de humedad relativa o superior) y/o con la puerta de entrada o las ventanas abiertas.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Esto podría causar un descenso en la condensación de agua en el acondicionador de aire que podría humedecer o dañar el mobiliario.</li> <li>• La condensación de agua en el acondicionador de aire podría contribuir a la formación de hongos, como el moho.</li> </ul>
	<p><b>No use la unidad para fines especiales, como para almacenar alimentos, criar animales, cultivar plantas o guardar dispositivos de precisión u objetos de arte.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Podría deteriorar la calidad o causar daños a los animales y plantas.</li> </ul>
	<p><b>Evite la exposición directa de aparatos de combustión al flujo de aire.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Podría interrumpir la combustión.</li> </ul>
	<p><b>Para evitar una ingestión accidental, no coloque las pilas en su boca bajo ningún concepto.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La ingestión de las pilas puede causar asfixia y/o envenenamiento.</li> </ul>
	<p><b>Antes de limpiar la unidad, apáguela y desconecte el cable de alimentación o coloque el disyuntor en OFF.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Podría causar daños, puesto que el ventilador del interior gira a alta velocidad durante el funcionamiento.</li> </ul>
	<p><b>Si la unidad va a dejar de usarse un tiempo prolongado, desconecte el cable de alimentación o coloque el disyuntor en OFF.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La unidad puede acumular polvo y provocar sobrecalentamiento o fuego.</li> </ul>
	<p><b>Sustituya las 2 pilas viejas del controlador remoto por otras nuevas de la misma clase.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La utilización de una pila usada junto con una nueva puede causar sobrecalentamiento, provocar una fuga o producir una explosión.</li> </ul>
	<p><b>Si el líquido de la pila entra en contacto con la piel o la ropa, lávelas a fondo con agua limpia.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si el líquido de la pila entra en contacto con los ojos, lávelos a fondo con agua limpia y acuda a un médico de inmediato.</li> </ul>
	<p><b>Asegúrese de que la zona está bien ventilada cuando la unidad esté en funcionamiento junto con un aparato de combustión.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Una ventilación inadecuada puede originar falta de oxígeno.</li> </ul>
	<p><b>Coloque el disyuntor en OFF si oye truenos y hay posibilidad de que calgan rayos.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La unidad puede resultar dañada si cae algún rayo.</li> </ul>
	<p><b>Tras varias estaciones con el acondicionador de aire en funcionamiento, efectúe una inspección y el mantenimiento además de la limpieza habitual.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si hay polvo o suciedad en la unidad se puede producir un olor desagradable, contribuir al crecimiento de hongos, como el moho, o bien bloquear el conducto de drenaje, lo que hace que gotee agua de la unidad interior. Consulte con su distribuidor sobre la inspección y el mantenimiento, puesto que exigen conocimientos y capacidades especializadas.</li> </ul>

	<p><b>No utilice los mandos con las manos mojadas.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Podría producirse una descarga eléctrica.</li> </ul>
	<p><b>No limpie el acondicionador de aire con agua ni coloque sobre él un objeto que contenga agua, como un florero.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Podría causar fuego o una descarga eléctrica.</li> </ul>
	<p><b>No se suba a la unidad exterior ni coloque ningún objeto encima.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si se cayera usted o el objeto, podría haber daños.</li> </ul>

 <b>IMPORTANTE</b>	
<p><b>Los filtros sucios provocan condensación en el acondicionador de aire, que contribuye a la formación de hongos, como el moho. Por lo tanto, es recomendable limpiar los filtros de aire cada 2 semanas.</b></p>	

## Para la instalación

 <b>ATENCIÓN</b>	
	<p><b>Pida a su distribuidor que instale el aire acondicionado.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• No debe instalarlo el usuario, puesto que requiere conocimientos y capacidades especializadas. Si no se instala correctamente, puede provocar fugas, fuego o descargas eléctricas.</li> </ul>
	<p><b>Dedique una toma de alimentación en exclusiva al acondicionador de aire.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si no se utiliza una toma de alimentación en exclusiva, pueden producirse sobrecalentamiento o fuego.</li> </ul>
	<p><b>No instale la unidad donde pueda haber fugas de gas inflamable.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si hay una fuga de gas y éste se acumula cerca de la unidad, podría producirse una explosión.</li> </ul>
	<p><b>Ponga a tierra la unidad.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• No conecte el cable de tierra a una tubería de gas, tubería de agua, pararrayos o cable de tierra de un teléfono. Si no, podría producirse una descarga eléctrica.</li> </ul>

 <b>CUIDADADO</b>	
	<p><b>Instale un disyuntor de fuga a tierra en función de la ubicación en la que esté instalado el acondicionador de aire (por ejemplo, áreas muy húmedas).</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si no se instala el disyuntor de fuga a tierra, podrían producirse descargas eléctricas.</li> </ul>
	<p><b>Asegúrese de que se drene correctamente el agua de drenaje.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Si el conducto de drenaje no es correcto, el agua podría caer desde la unidad interior/exterior, causando humedad y daños en el mobiliario.</li> </ul>

<p><b>Si se produce una condición anómala</b> Pare de inmediato el acondicionador de aire y consulte a su distribuidor.</p>
---

# DESECHO

Para desechar este producto, consulte a su distribuidor.



Fig. 1

## Nota:

Este símbolo es para los países de la UE solamente. Es un símbolo conforme con el Artículo 10 y el Anexo IV de la Directiva 2002/96/CE Información para usuarios, y/o con el Artículo 20 y el Anexo II de la Directiva 2006/66/CE Información para usuarios finales.

Su producto MITSUBISHI ELECTRIC está diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y/o reutilizados.

Este símbolo significa que el aparato eléctrico y electrónico, las pilas, baterías y los acumuladores, al final de su ciclo de vida, se deben tirar separadamente del resto de sus residuos domésticos.

Si hay un símbolo químico impreso debajo del símbolo (Fig. 1), este símbolo químico significa que la pila, batería o el acumulador contienen un metal pesado con cierta concentración. Esto se indicará de la forma siguiente:

Hg: mercurio (0,0005%), Cd: cadmio (0,002%), Pb: plomo (0,004%)

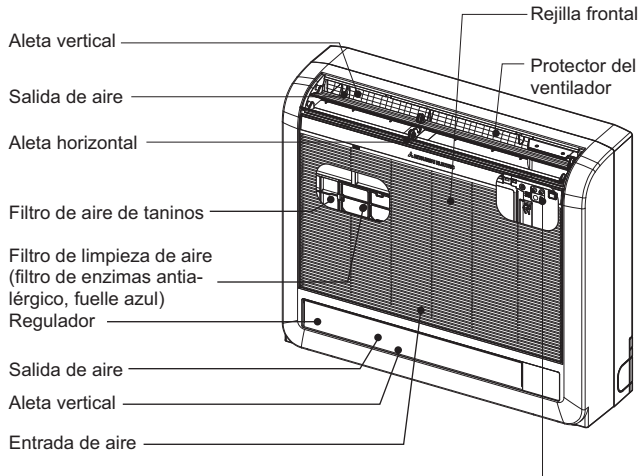
En la Unión Europea existen sistemas de recogida específicos para productos eléctricos y electrónicos, pilas, baterías y acumuladores usados.

Por favor, deposite los aparatos mencionados, las pilas, baterías y acumuladores en el centro de recogida/reciclado de residuos de su lugar de residencia local cuando quiera tirarlos.

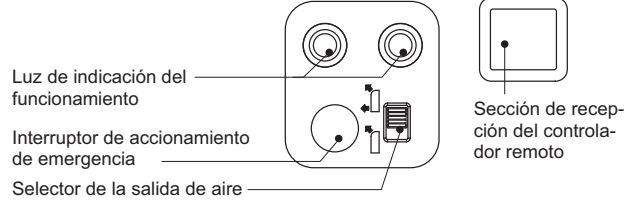
¡Ayúdenos a conservar el medio ambiente!

# NOMBRE DE LAS PARTES

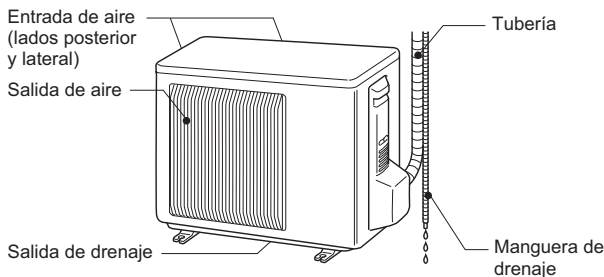
## Unidad interior



### Sección de pantalla y accionamiento (Cuando la rejilla frontal está abierta)

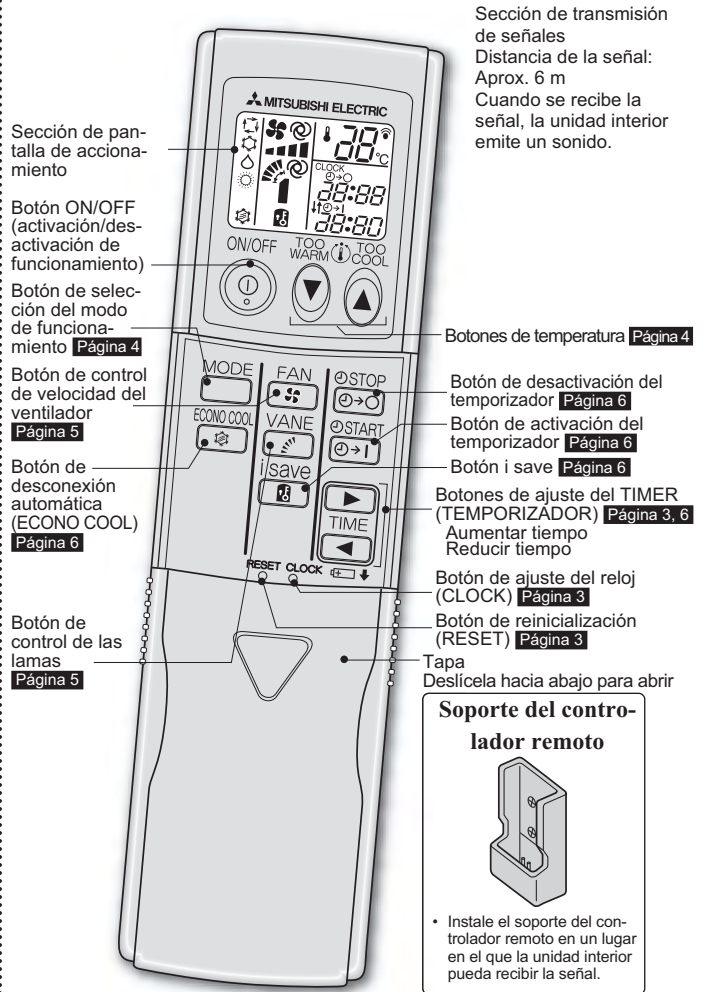


## Unidad exterior



El aspecto de la unidad exterior puede variar en algunos modelos.

## Controlador remoto

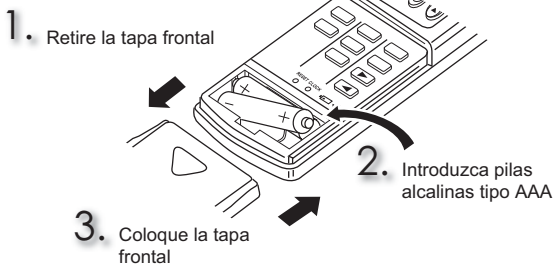


Use únicamente el controlador remoto suministrado con la unidad.  
No use otro controlador remoto.  
Si dos o más unidades interiores están instaladas cerca unas de otras, puede que la unidad que no se pretendía activar, responda al controlador remoto.

# PREPARACIÓN ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

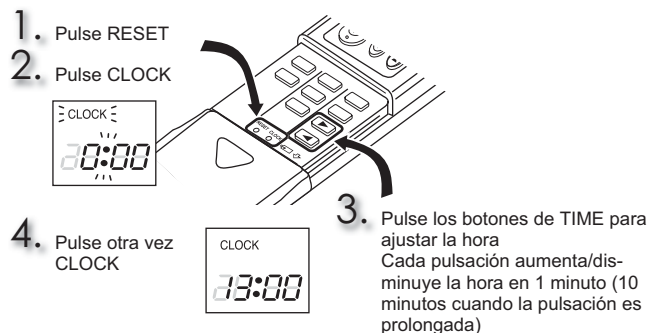
Antes de la puesta en funcionamiento: inserte el enchufe de alimentación en la toma de corriente y/o encienda el disyuntor.

## Instalación de las pilas del controlador remoto

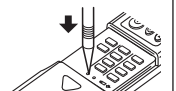


- Asegúrese de que la polaridad de las pilas es la correcta.
- No utilice pilas de manganeso o pilas con fugas. El controlador remoto podría funcionar inadecuadamente.
- No utilice pilas recargables.
- Sustituya todas las pilas por otras nuevas de la misma clase.
- Las pilas pueden durar 1 año aproximadamente. Ahora bien, las pilas caducadas pueden durar menos.

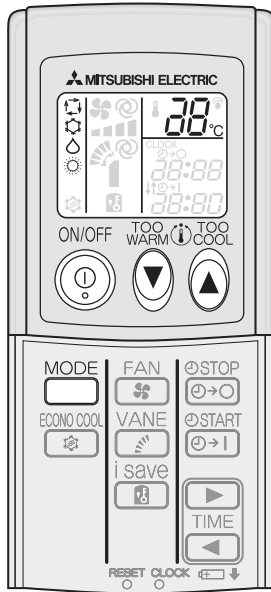
## Ajuste de la hora actual



- Pulse RESET y CLOCK ligeramente con un palillo. Si no se pulsa el botón de reinicialización (RESET), el controlador remoto no funcionará correctamente.

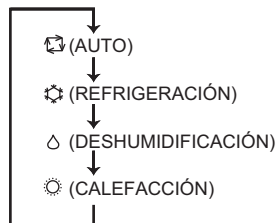


# SELECCIÓN DE MODOS DE FUNCIONAMIENTO



1 Pulse para que se ponga en funcionamiento.

2 Pulse para seleccionar el modo de funcionamiento. El modo cambia con cada pulsación de la manera siguiente:



3 Pulse o para ajustar la temperatura. Cada pulsación eleva o disminuye la temperatura en 1°C.

Pulse para apagarlo.  
 • Cuando vuelva a encenderlo, se activará la misma configuración seleccionada si pulsa .

## Luz de indicación de funcionamiento

El indicador de funcionamiento situado en el lado derecho de la unidad interior muestra el estado de funcionamiento.

Luz de indicación de funcionamiento

	(Verde) : Luz encendida
	(Naranja) : Luz encendida
	(Verde) : Luz parpadeante
	(Naranja) : Luz parpadeante
	: Luz apagada

Indicación	Estado de funcionamiento	Diferencia entre la temperatura seleccionada y la de la habitación
	Indica que el equipo de aire acondicionado está configurado para conseguir la temperatura deseada. Espere hasta entonces.	Unos 2°C o más
	Indica que la temperatura de la habitación se acerca a la temperatura deseada.	Unos 2°C o menos
[Funcionamiento normal]	Indica estado de espera. Consulte la información sobre los equipos de aire acondicionado multi-sistema que aparece más arriba.	—
[Funcionamiento i-save]	Consulte la descripción del modo i-save.	—

## Modo AUTO (Cambio automático)

La unidad selecciona el modo de funcionamiento de acuerdo con la diferencia que haya entre la temperatura ambiente y la temperatura establecida. Durante el modo AUTO, la unidad cambia el modo (REFRIGERACIÓN → CALEFACCIÓN) cuando la temperatura ambiente difiere en 2°C de la temperatura establecida durante más de 15 minutos.

### Nota:

Durante el funcionamiento multisistema, puede suceder que la unidad no pueda cambiar entre los modos REFRIGERACIÓN y CALEFACCIÓN. En tal caso, la unidad interior se coloca en el modo de espera.

## Modo REFRIGERACIÓN

Disfrute de aire frío a la temperatura que desee. No active el modo de REFRIGERACIÓN cuando la temperatura exterior sea baja (inferior a -10°C). El agua condensada en la unidad puede gotear y humedecer o dañar el mobiliario, etc.

## Modo de DESHUMIDIFICACIÓN

Deshumedezca su habitación. Puede refrigerarla ligeramente. La temperatura no se puede ajustar mientras el aparato está en el modo de DESHUMIDIFICACIÓN.

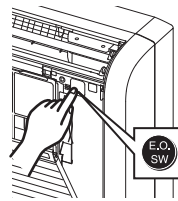
## Modo de CALEFACCIÓN

Disfrute de aire cálido a la temperatura que desee.

## Funcionamiento de emergencia

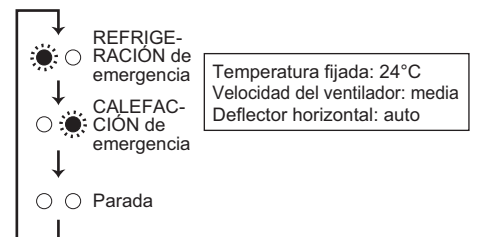
### Si no se puede utilizar el controlador remoto...

Se puede activar el funcionamiento de emergencia pulsando el interruptor de accionamiento de emergencia en la unidad interior.



Cada vez que se presiona el interruptor de accionamiento de emergencia, el funcionamiento cambiará en el siguiente orden.

### Luz de indicación de funcionamiento



### Nota:

Los primeros 30 minutos de funcionamiento son de prueba. El control de temperatura no funciona y la velocidad del ventilador está fijada en "Alta".

## Función de reinicio automático

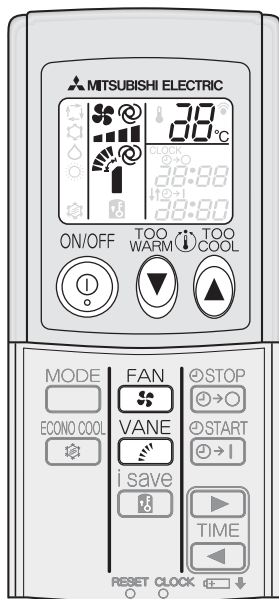
En caso de que se produzca un corte en el suministro eléctrico o se apague la unidad mientras está funcionando, la "función de reinicio automático" se activará automáticamente en el mismo modo seleccionado con el controlador remoto antes de que se interrumpiese el funcionamiento. Cuando está configurado el temporizador, los ajustes se anulan y la unidad empieza a funcionar al volver a encenderla.

Si no desea utilizar esta función, póngase en contacto con el servicio técnico ya que tendrá que modificar los ajustes de la unidad.

## Funcionamiento multisistema

Dos o más unidades interiores pueden funcionar con una unidad exterior. Si se activan varias unidades interiores al mismo tiempo, las operaciones de refrigeración y calefacción no pueden realizarse simultáneamente. Cuando está seleccionada la REFRIGERACIÓN en una unidad y CALEFACCIÓN en otra o viceversa, la unidad que se haya activado después se pone en modo de espera.

# VELOCIDAD DEL VENTILADOR Y AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DEL AIRE



## FAN

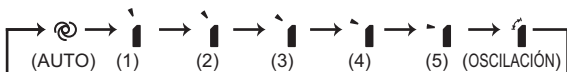
Pulse para seleccionar la velocidad del ventilador. La velocidad del ventilador cambia con cada pulsación en el orden siguiente:



• Al configurar la unidad interior en AUTO, se escuchan dos pitidos cortos.

## VANE

Pulse para seleccionar la dirección de flujo de aire vertical. Cada pulsación cambiará la dirección del flujo del aire en el orden siguiente:



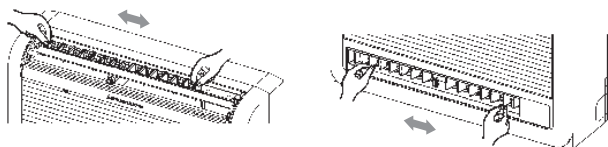
- Al configurar la unidad interior en AUTO, se escuchan dos pitidos cortos.
- Si intenta mover el deflector horizontal con la mano puede causar problemas en el equipo.
- El deflector horizontal se mueve automáticamente en ciertos intervalos para determinar su posición y, a continuación, regresa a la posición ajustada.

## Dirección del flujo de aire

- (AUTO).....El deflector se ajusta en la dirección con mayor rendimiento de la dirección del aire.  
COOL/DRY (REFRIGERACIÓN/DESHUMECTACIÓN): posición (1)  
HEAT (CALEFACCIÓN) (salidas de aire superior e inferior): posición (3)  
HEAT (CALEFACCIÓN) (sólo salida superior): posición (5)
- (Manual).....Para un mejor rendimiento del acondicionador de aire, seleccione la posición superior para REFRIGERACIÓN/DESHUMIDIFICACIÓN, y la posición inferior para CALEFACCIÓN. Durante COOL/DRY (REFRIGERACIÓN/DESHUMIDIFICACIÓN), cuando el deflector se ajusta en la posición (3), (4) o (5), el deflector se mueve automáticamente a la posición (1) tras 0,5 ó 1 hora para evitar que gotee agua.
- (Oscilación).....El deflector asciende y desciende de forma intermitente.

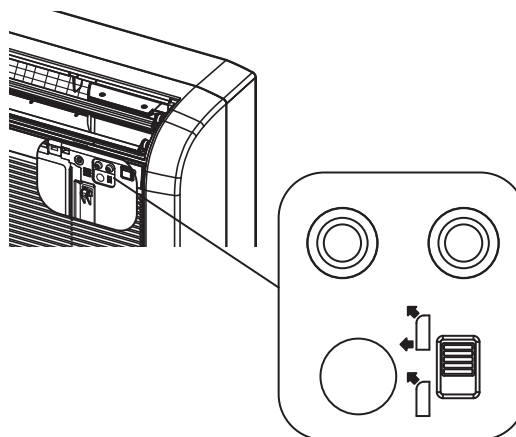
### ■ Para cambiar la dirección del flujo de aire.

Desplace el deflector vertical manual antes de que empiece a funcionar el acondicionador.

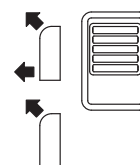


Ajuste siempre el deflector cuando el esté abierto.  
Si abre el regulador forzándolo puede dañarlo o hacer que funcione mal.

# SELECCIÓN DE LA SALIDA DE AIRE



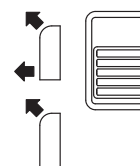
Seleccione para que salga aire de las salidas superior e inferior.



El aire sólo se expulsará desde la salida superior en las siguientes condiciones:

- Durante COOL (REFRIGERACIÓN): cuando la temperatura de la sala esté cerca de la temperatura ajustada.
- Cuando el aire acondicionado lleva 1 hora funcionando.
- Durante el funcionamiento DRY (DESHUMECTACIÓN).
- Durante HEAT (CALEFACCIÓN): cuando la temperatura del flujo de aire es baja.  
(Durante el funcionamiento de desescarchado, inicio del funcionamiento, etc.)

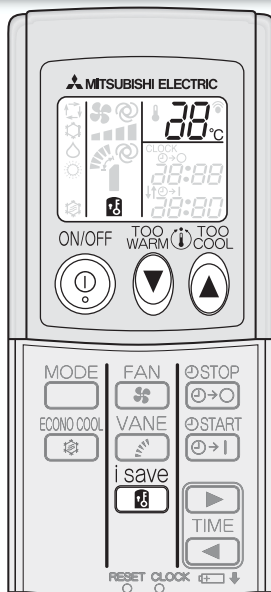
Seleccione para que salga aire únicamente de la salida superior.



### Nota:

Asegúrese de que la zona alrededor del regulador de la salida de aire inferior está libre de cualquier objeto.  
Si algún elemento bloquea el funcionamiento normal del regulador, la luz de indicación de funcionamiento izquierda comenzará a parpadear.  
Ponga el selector de salida de aire en el final de su posición.  
De lo contrario, la salida de aire no se seleccionará correctamente.

# FUNCIONAMIENTO i-save



- 1 Pulse para seleccionar el modo i-save. Seleccione i-save durante los modos COOL (REFRIGERACIÓN), ECONO COOL (DESCONEXIÓN AUTOMÁTICA) o HEAT (CALEFACCIÓN).
  - La luz indicadora de funcionamiento de la derecha en la unidad interior se iluminará en naranja.

- 2 Ajuste la temperatura, la velocidad del ventilador y la dirección del flujo de aire.
  - El mismo ajuste quedará seleccionado la próxima vez con sólo pulsar .
  - Se pueden guardar dos grupos de ajustes (uno para COOL/ECONO COOL (REFRIGERACIÓN/DESCONEXIÓN AUTOMÁTICA) y otro para HEAT (CALEFACCIÓN)).

Vuelva a pulsar para cancelar el funcionamiento i-save.

- Al pulsar también se cancelará el funcionamiento i-save.
- La luz indicadora de funcionamiento en el lado derecho de la unidad interior apaga o pasa de naranja a verde.

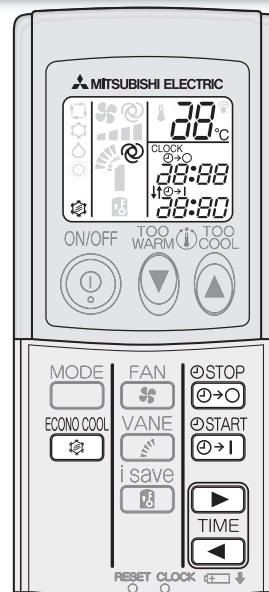
## Funcionamiento i-save

Una función de restablecimiento simplificada permite restablecer el ajuste preferido (preajuste) con sólo pulsar el botón . Pulse nuevamente el botón y regresará al ajuste anterior inmediatamente.

### Ejemplo de uso:

1. Modo de ahorro de energía  
Ajuste la temperatura 2 a 3°C más cálida en el modo COOL (REFRIGERACIÓN) y más fría en HEAT (CALEFACCIÓN). Este ajuste es adecuado para salas vacías o mientras duerme.
2. Almacenamiento de ajustes utilizados con frecuencia  
Guarde sus ajustes favoritos de COOL/ECONO COOL (REFRIGERACIÓN/DESCONEXIÓN AUTOMÁTICA) y HEAT (CALEFACCIÓN). Esto permite seleccionar el ajuste preferido con sólo pulsar un botón.

# FUNCIONAMIENTO DE LA DESCONEXIÓN AUTOMÁTICA (ECONO COOL)



- 1 Pulse durante el modo REFRIGERACIÓN **página 4** para iniciar el funcionamiento de desconexión automática (ECONO COOL). La unidad realiza la operación de oscilación verticalmente en varios ciclos de acuerdo con la temperatura de la unidad. La temperatura fijada sube automáticamente 2°C.

- 2 Pulse otra vez para cancelar la operación ECONO COOL.
  - Si pulsa se cancela también la operación ECONO COOL.

## ¿En qué consiste la función de “desconexión automática (ECONO COOL)”?

Si la dirección del aire cambia cada cierto tiempo (vaivén del aire), el ambiente se refresca más que si la dirección se mantiene siempre fija. Así pues, aunque la temperatura establecida aumente automáticamente en 2°C, puede utilizar esta función cuando el aparato esté en modo de refrigeración y así sentirse cómodo. Además, podrá ahorrar energía.

# FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR (ACTIVACIÓN/DESACTIVACIÓN DEL TEMPORIZADOR)

- 1 Pulse o durante el funcionamiento para ajustar el temporizador.

(ACTIVACIÓN del temporizador):  
La unidad se encenderá a la hora establecida.

(DESACTIVACIÓN del temporizador):  
La unidad se apagará a la hora establecida.

- \* o parpadea.
- \* Asegúrese de que la hora actual es la correcta. **Página 3**

- 2 Pulse (Aumentar) y (Disminuir) para ajustar la hora del temporizador. Con cada pulsación la hora establecida aumenta o disminuye en 10 minutos.

- 3 Pulse o de nuevo para cancelar el temporizador.

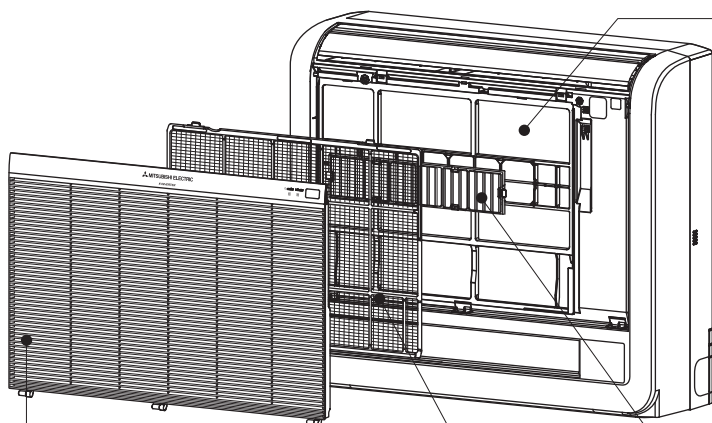
### Nota:

- Los botones de ACTIVACIÓN y DESACTIVACIÓN del temporizador pueden usarse simultáneamente. La marca muestra el orden en el que se activarán los temporizadores.
- Si se produce un corte en el suministro eléctrico mientras está configurado el temporizador en ACTIVACIÓN/DESACTIVACIÓN, consulte la **página 4** “Función de reinicio automático”.

# LIMPIEZA

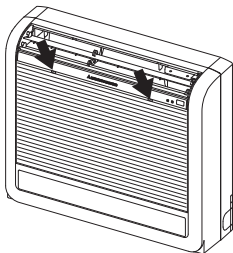
## Instrucciones:

- Durante la limpieza, apague el disyuntor o desenchúfelo de la toma de corriente.
- Tenga cuidado de no tocar las partes metálicas con las manos.
- No utilice bencina, polvo de pulimentación ni insecticida.
- Use sólo detergentes suaves diluidos.
- No exponga directamente al sol, al calor o a las llamas ninguna pieza a fin de secarla.
- No use agua con temperatura superior a 50°C.



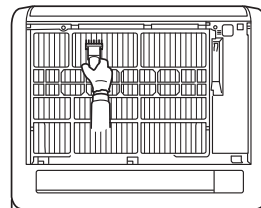
## Rejilla frontal

1. Presione en las 2 posiciones indicadas con las flechas hasta oír un chasquido y abra la rejilla frontal.
  2. Desenganche el cordón que sujeta la rejilla.
  3. Abra completamente la rejilla y extráigala.
- Limpie la rejilla frontal con un paño suave y seco o lávela con agua.
  - No lo empape en agua más de dos horas.
  - Séquelo bien a la sombra antes de instalarlo.
4. Instale la rejilla siguiendo las instrucciones de extracción en orden inverso. Asegúrese de enganchar el cordón antes de cerrar la rejilla.



## Intercambiador de calor

- Lleve guantes de protección.
- Use el KIT DE LIMPIEZA RÁPIDA (opcional).  
Número de piezas **MAC-093SS-E**
- Consulte las instrucciones que se describen en el KIT DE LIMPIEZA RÁPIDA para más información.

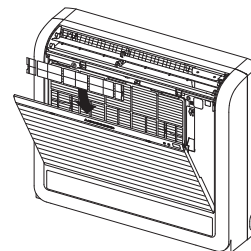


## Nota:

- Limpie los filtros con regularidad para un mejor rendimiento y para reducir el consumo de electricidad.
- Póngase en contacto con su distribuidor para la inspección anual.

## Filtro de limpieza de aire

- **Límpielo cada 3 meses.**
- Sumerja el filtro junto con su carcasa en agua templada para lavarlo.
- Después del lavado, séquelo bien a la sombra y vuelva a ponerlo en su posición original. Instale todas las pestañas del filtro de aire.
- Cambie el filtro de aire **todos los años** para un mejor rendimiento.
- Número de piezas **MAC-415FT-E**



## Filtro de aire

- **Límpielo cada 2 semanas**
- Elimine la suciedad con un aspirador o lávelo con agua.
- Séquelo bien a la sombra antes de instalarlo.

## ¿Qué es el "Filtro de aire de taninos"?

Es un filtro impregnado con taninos naturales extraídos de la planta del té. El filtro de aire de taninos desodoriza los gases malolientes y nocivos, como el formol, el amoníaco o el acetaldehído. Además, frena la actividad de los virus que se adhieren al filtro.

# SI CREE QUE HA OCURRIDO ALGÚN PROBLEMA

Si después de comprobar estas cuestiones el acondicionador de aire sigue sin funcionar bien, póngase en contacto con su distribuidor.

Síntoma	Explicación y puntos de comprobación
<b>Unidad interior</b>	
La unidad no puede ponerse en funcionamiento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>¿Está activado el disyuntor?</li> <li>¿Está puesto el enchufe de la alimentación?</li> <li>¿Está configurada la activación del temporizador?</li> <li>¿Hay algún objeto que impida el funcionamiento del regulador? <b>Página 5</b></li> </ul>
Cuando se vuelve a poner en marcha, la unidad tarda unos 3 minutos en funcionar.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se trata de una instrucción del microprocesador para proteger la unidad. Espere.</li> </ul>
El vapor se descarga a través de la salida de aire de la unidad interior.	<ul style="list-style-type: none"> <li>El aire refrigerado de la unidad enfría rápidamente la humedad del interior de la habitación y la convierte en vapor.</li> </ul>
La operación de oscilación del DEFLECTOR HORIZONTAL se suspende durante un tiempo y, a continuación, se reanuda.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Es para que la operación de oscilación del DEFLECTOR HORIZONTAL se realice con normalidad.</li> </ul>
La dirección del flujo de aire cambia en pleno funcionamiento. La dirección del deflector horizontal no puede ajustarse con el controlador remoto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>En el modo de calefacción, si la temperatura de la corriente de aire es demasiado baja o se está eliminando la escarcha, el deflector horizontal se ajusta automáticamente en la posición vertical.</li> <li>Cuando el aire acondicionado sigue funcionando en los modos COOL (REFRIGERACIÓN) o DRY (DESHUMIDIFICACIÓN), después de llevar una hora expulsando el aire hacia abajo, la dirección del flujo de aire se ajusta directamente en la posición (1) para evitar que el agua condensada gotee.</li> <li>El deflector horizontal se mueve automáticamente cada cierto tiempo para determinar su posición; a continuación, regresa a la posición ajustada.</li> </ul>
El funcionamiento se detiene durante unos 10 minutos en modo calefacción.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se está desescarchando la unidad exterior. Espere hasta que acabe el proceso, que dura unos 10 minutos. (La escarcha se forma cuando la temperatura exterior es demasiado baja y la humedad demasiado alta).</li> </ul>
La unidad se pone en marcha por sí misma al conectar la alimentación principal, aunque no con el controlador remoto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Estos modelos están equipados con la función de reinicio automático. Cuando se desconecta la alimentación principal sin detener la unidad mediante el controlador remoto y se vuelve a encender, la unidad se pone en marcha automáticamente en el mismo modo seleccionado con el controlador remoto justo antes de que se desconectara la alimentación principal. Consulte "Función de reinicio automático" <b>página 4</b>.</li> </ul>
El regulador se abre y cierra automáticamente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>El regulador es controlado automáticamente por un microordenador de acuerdo con la temperatura del flujo del aire y el tiempo de funcionamiento del acondicionador de aire.</li> </ul>
La unidad interior se decolora con el tiempo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aunque, debido a agentes como la luz ultravioleta y la temperatura, el plástico se vuelve amarillo, esto no tendrá ningún efecto en las funciones del producto.</li> </ul>
<b>Multisistema</b>	
La unidad interior que no está en funcionamiento se calienta y emite un sonido parecido al agua que corre.	<ul style="list-style-type: none"> <li>En la unidad interior, continúa circulando una pequeña cantidad de líquido refrigerante aunque esta unidad no esté en funcionamiento.</li> </ul>
Cuando se selecciona la operación de calefacción, no se pone en marcha de forma inmediata.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cuando se inicia la operación durante el desescarchado de la unidad exterior, la expulsión del aire cálido lleva unos minutos (máximo 10).</li> </ul>
<b>Unidad exterior</b>	
El ventilador de la unidad exterior no gira aunque el compresor está funcionando. Aunque el ventilador empiece a girar, se para en seguida.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cuando la temperatura exterior es baja durante la operación de refrigeración, el ventilador funciona intermitentemente para mantener suficiente capacidad de enfriamiento.</li> </ul>
En la unidad exterior hay una fuga de agua.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Durante la REFRIGERACIÓN o la DESHUMIDIFICACIÓN, el enfriamiento de los tubos y de las conexiones de los tubos hace que se condense el agua.</li> <li>En el modo de calefacción, el agua se condensa en el intercambiador de calor y empieza a gotear.</li> <li>En el modo de calefacción, la función de desescarchado derrite el hielo adherido a la unidad exterior y el agua empieza a gotear.</li> </ul>
Sale humo blanco de la unidad exterior.	<ul style="list-style-type: none"> <li>En el modo de calefacción, el vapor que se genera debido al funcionamiento de desescarchado tiene el aspecto de humo blanco.</li> </ul>


Síntoma	Explicación y puntos de comprobación
<b>Controlador remoto</b>	
La pantalla del controlador remoto no aparece o se oscurece. La unidad interior no responde a la señal del controlador remoto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>¿Están agotadas las pilas? <b>Página 3</b></li> <li>¿Es correcta la polaridad (+, -) de las pilas? <b>Página 3</b></li> <li>¿Se ha pulsado algún botón del controlador remoto de otros aparatos eléctricos?</li> </ul>
<b>No refrigera o no calienta</b>	
La sala no se refrigera ni se calienta lo suficiente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>¿Es correcto el ajuste de la temperatura? <b>Página 4</b></li> <li>¿Es adecuado el ajuste del ventilador? Cambie la velocidad del ventilador a un valor mayor. <b>Página 5</b></li> <li>¿Está el interruptor de selección de salida de aire ajustado a "salida de aire superior únicamente"? De lo contrario, cambie el interruptor a "salidas de aire superior e inferior". <b>Página 5</b></li> <li>¿Está limpio el filtro? <b>Página 7</b></li> <li>¿Están limpios el ventilador o el intercambiador de calor de la unidad interior? <b>Página 7</b></li> <li>¿Hay algún obstáculo que bloquee la entrada o salida de aire de las unidades interior o exterior?</li> <li>¿Se ha abierto una ventana o puerta?</li> </ul>
La habitación no se refrigera lo suficiente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cuando se utiliza un ventilador de aire o una cocina de gas en la habitación, aumenta la carga de refrigeración, con lo cual el efecto de refrigeración resulta insuficiente.</li> <li>Cuando la temperatura del aire exterior es alta, el efecto de refrigeración puede resultar insuficiente.</li> </ul>
La habitación no se calienta lo suficiente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cuando la temperatura de aire exterior es baja, el efecto de calentamiento puede resultar insuficiente.</li> </ul>
Durante el funcionamiento en modo de calefacción, el aire no circula rápidamente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Espere hasta que la unidad esté lista para expulsar aire caliente.</li> </ul>
<b>Flujo de aire</b>	
El aire de la unidad interior tiene un olor raro.	<ul style="list-style-type: none"> <li>¿Está limpio el filtro? <b>Página 7</b></li> <li>¿Están limpios el ventilador o el intercambiador de calor de la unidad interior? <b>Página 7</b></li> <li>La unidad puede absorber el olor adherido a las paredes, alfombras, muebles, prendas, etc. y expulsarlo junto con el aire.</li> </ul>
<b>Sonido</b>	
Se oye un ruido de rotura.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Este sonido es provocado por la dilatación/contracción de la rejilla de entrada, etc. a causa de los cambios de temperatura.</li> </ul>
Se oye un ruido burbujeante.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Este ruido se oye cuando, al encenderse la campana o el ventilador, la manguera de drenaje absorbe aire del exterior y el agua que fluye por la manguera sale expulsada. Este ruido también se oye cuando hace mucho viento y entra aire en la manguera de drenaje.</li> </ul>
Se escucha un sonido mecánico en la unidad interior.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Corresponde al sonido de encendido/apagado del ventilador o del compresor.</li> </ul>
Se oye correr agua.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se trata del ruido del refrigerante o del agua condensada que fluye por la unidad.</li> </ul>
A veces se oye un silbido.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se trata del ruido que hace el refrigerante al cambiar la dirección de la circulación en el interior de la unidad.</li> </ul>

En los casos siguientes pare el equipo y póngase en contacto con su distribuidor.

- Cuando cae o gotea agua de la unidad interior.
- Cuando la luz de indicación de funcionamiento superior parpadea.
- Cuando el disyuntor se desconecta con frecuencia.
- Es posible que la señal del controlador remoto no se reciba en habitaciones en las que se utilicen fluorescentes de accionamiento electrónico (de tipo inversor, etc.).
- El funcionamiento del acondicionador de aire interfiere con la capacidad de recepción del televisor o la radio. Puede ser necesario conectar el receptor afectado a un amplificador.
- Si se oye un ruido anómalo.

## CUANDO EL ACONDICIONADOR DE AIRE NO SE VAYA A UTILIZAR DURANTE MUCHO TIEMPO

**1** Ajuste a la máxima temperatura en el modo manual de REFRIGERACIÓN, y déjelo en funcionamiento durante 3 a 4 horas. **Página 4**  
Esto hace que se seque el interior de la unidad.

**2** Pulse  para que se detenga.

**3** Desconecte el disyuntor o desconecte el enchufe de la alimentación.

**4** Quite todas las pilas del controlador remoto.

## Al volver a usar el acondicionador de aire:

**1** Limpie el filtro del aire. **Página 7**

**2** Compruebe que no estén bloqueadas las entradas y salidas de aire de las unidades interior/externa.

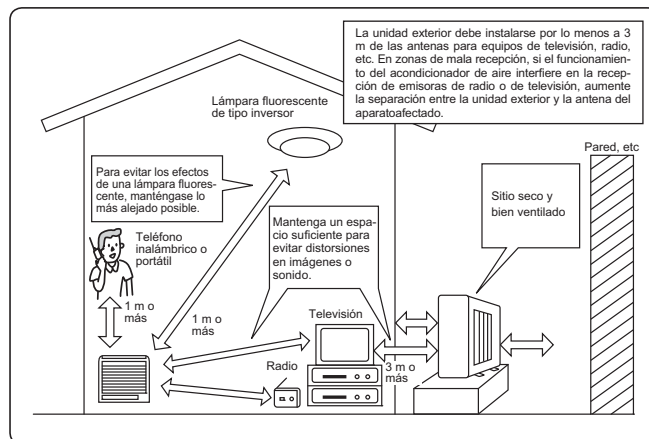
**3** Compruebe que el cable de tierra esté conectado correctamente.

## LUGAR DE INSTALACIÓN Y TRABAJO ELÉCTRICO

### Lugar de instalación

Procure no instalar el acondicionador de aire en los siguientes lugares.

- Donde haya demasiado aceite para maquinaria.
- En ambientes salobres, como las zonas costeras.
- Donde haya gas sulfúrico, como en zonas de baños termales.
- Donde se haya derramado aceite o haya mucho humo aceitoso en el ambiente.
- Donde existe equipo inalámbrico o de alta frecuencia.
- Donde el aire de la salida de aire de la unidad exterior esté bloqueado.
- Donde el sonido del funcionamiento o el del aire de la unidad exterior no moleste a los vecinos.



### Instalación eléctrica

- Procure que el acondicionador de aire disponga de un circuito de alimentación exclusivo.
- Procure que la capacidad del disyuntor sea la adecuada.

Si tiene alguna pregunta, consulte a su distribuidor.

## ESPECIFICACIONES

Modelo	Nombre del equipo		MFZ-KA25VA(H)		MFZ-KA35VA(H)		MFZ-KA50VA	
	Interior	Exterior	MFZ-KA25VA	SUZ-KA25VA2/VAH	MFZ-KA35VA	SUZ-KA35VA2/VAH	MFZ-KA50VA	SUZ-KA50VA2
Función			Refrigeración	Calefacción	Refrigeración	Calefacción	Refrigeración	Calefacción
Alimentación	~ N, 230 V, 50 Hz							
Capacidad		kW	2,5	3,4	3,5	4,0	4,8	6,0
Entrada		kW	0,58	0,835	1,09	1,10	1,55	1,86
Peso	Interior	kg	14					
	Exterior	kg	30		33		53	
Capacidad de depósito de refrigerante (R410A)		kg	0,80		1,05		1,60	
Código IP	Interior		IP 20					
	Exterior		IP 24					
Exceso de presión de funcionamiento permisible	LP ps	MPa	1,64					
	HP ps	MPa	4,15					
Nivel de ruido	Interior (Muy Alto/Alto/Medio/Bajo)	dB(A)	37/32/27/22	37/32/27/22	38/33/28/23	38/33/28/25	43/39/35/32	44/39/35/32
	Exterior	dB(A)	46		47		48	
			53		55			

### Intervalo garantizado de funcionamiento

Modelo	Interior	Exterior			
		SUZ-KA25/35VA2	SUZ-KA50VA2	SUZ-KA25/35VAH	
Refrigeración	Margen superior	32°C DB 23°C WB	46°C DB	43°C DB	46°C DB
	Margen inferior	21°C DB 15°C WB	-10°C DB	-10°C DB	-10°C DB
Calefacción	Margen superior	27°C DB	24°C DB	24°C DB	24°C DB
	Margen inferior	20°C DB	18°C WB	18°C WB	18°C WB
			-10°C DB	-10°C DB	-20°C DB
			-11°C WB	-11°C WB	-21°C WB

### Nota:

Condiciones nominales  
 Refrigeración — Interior: 27°C DB, 19°C WB Exterior: 35°C DB  
 Calefacción — Interior: 20°C DB Exterior: 7°C DB, 6°C WB

Para más información sobre las especificaciones multisistema, póngase en contacto con su distribuidor o consulte el catálogo.



---

HEAD OFFICE: TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

JG79A126H05